

DE Gebrauchsanweisung

1. Öffnen Sie den Schnappverschluss vom Bauchgurt ❶ .
2. Ziehen Sie Ihrem Hund das Geschirr über den Kopf (unterfütterter O-Ring ❷ nach vorne zeigend, geöffneter Bauchgurt nach unten).
3. Verschließen Sie den Bauchgurt.
4. Passen Sie alle verstellbaren Gurte an Ihren Hund an.
5. Die Halsgurte ❸ sollten nah am Hals anliegen.
6. Bei den Seitengurten ❹ sollten 2-3 fingerbreit Platz zwischen Vorderläufen und Bauchgurt sein.
7. Für einen optimalen Tragekomfort legen Sie zwei Finger unter den Bauchgurt, damit Ihr Hund in seiner Bewegungsfreiheit und Atmung nicht eingeschränkt wird.
8. Befestigen Sie schließlich die Leine am O-Ring des Brustgurtes.

Prüfen Sie die Einstellung des Lead'n'Walk Soft nach ein paar Minuten des Spaziergangs. Durch die Anspannung beim Laufen kann es sein, dass das Geschirr nicht optimal auf Ihren Hund eingestellt ist.

Der *Lead'n'Walk Soft*, entwickelt von Frau Hammerschmidt und Frau Fuchs, hindert den Hund am Ziehen an der Leine und minimiert die Kraftprobe zwischen Hund und Hundeführer. Der Hund wird bei diesem Erziehungsgeschirr an einem O-Ring vor dem Brustkorb geführt und durch seitlichen Zug in Richtung Hundeführer am Vorpellen gehindert.

Das Geschirr bremst den Hund, ohne die Atmung zu beeinträchtigen oder ihm Schmerzen zuzufügen.

So lernt Ihr Hund auf schonende und sanfte Weise ruhig und entspannt an der Leine zu gehen. Der hintere O-Ring am Rücken eignet sich unter anderem für das Führen an der Schlepp- und Rollleine. Mit der Befestigung an diesem O-Ring kann der *Lead'n'Walk Soft* als normales Geschirr auch für Welpen und Junghunde verwendet werden.

Verstellbare Gurte und Neoprenpolsterungen sorgen für die optimale Anpassung und angenehmen Tragekomfort.

Bei der Nutzung des Geschirres beim Fahrradfahren oder Joggen, sowie mit einer Roll- oder Schleppleine darf die Leine nicht am Brustgurt verwendet werden.

EN Instructions for Use

1. Open the snap fastener of the belly strap ❶ .
2. Pull the harness over the dog's head (padded O-ring ❷ points to the front, open belly strap points downwards).
3. Close the belly strap.
4. Adjust all straps to fit your dog.
5. The neck straps ❸ should lie close to the neck.
6. For the side straps ❹ , there should be room for 2-3 fingers between the front legs and the belly strap.
7. For optimal wearing comfort, place two fingers under the belly strap, so the harness does not hinder the dog neither in movement nor in breathing.
8. Finally attach the leash to the O-ring of the chest strap.

Check the fit of the Lead'n'Walk Soft after you have been walking for a few minutes. Due to tension when running, it is possible that the harness is not yet optimally adjusted for your dog.

The *Lead'n'Walk Soft*, developed by Ms. Hammerschmidt and Ms. Fuchs, prevents the dog from pulling on the leash and avoids a test of strengths between dog and handler.

With this training harness, the dog is led by an O-ring in front of the chest and is prevented from pulling and rushing ahead by a sideways pull towards the handler.

The harness limits the dog without restricting the breathing or causing pain.

This way, your dog learns in a gentle and considerate way to walk on the leash in a calm and relaxed manner.

The rear O-ring on the back is among other things suitable for leading the dog on a tracking leash or an extendable leash. When the leash is attached to this ring, the *Lead'n'Walk Soft* can be used as a normal harness for puppies and young dogs as well.

Adjustable straps and neoprene padding ensure optimal fit and comfort when wearing the harness.

When using the harness while cycling or jogging and with a tracking leash or an extendable leash, the leash must not be attached to the chest ring.

FR Instructions d'utilisation

1. Ouvrez la fermeture rapide de la sangle ventrale ❶ .
2. Enfillez le harnais par la tête du chien (anneau en O doublé ❷ vers l'avant, les pointes ouvertes de la sangle ventrale vers le bas).
3. Refermer la sangle ventrale.
4. Ajustez toutes les sangles à votre chien.
5. Les sangles du cou ❸ doivent être proches du cou.
6. Pour les sangles latérales ❹ , il doit y avoir l'espace de 2 ou 3 doigts entre les pattes avant et la sangle ventrale.
7. Pour un confort optimal, placez deux doigts sous la sangle ventrale, afin que le harnais ne gêne ni les mouvements ni la respiration du chien.
8. Terminez en attachant la laisse à l'anneau en O sur la sangle de la poitrine.

Contrôlez l'ajustement du Lead'n'Walk Soft après quelques minutes de marche. Les premières tensions résultant de la course peuvent nécessiter un réajustement optimal du harnais sur votre chien.

Le *Lead'n'Walk Soft*, développé par Ms Hammerschmidt et Ms Fuchs, empêche le chien de tirer sur la laisse et évite tout stress entre le maître et le chien.

Sur ce Harnais d'entraînement, le chien est guidé par un anneau en O en face de la poitrine, il est ainsi empêché de tirer et de bondir en avant par une traction latérale vers le maître.

Le harnais limite aussi le chien sans réduire sa respiration ni risquer de le blesser.

De cette façon, votre chien apprend de façon agréable et douce à marcher à la laisse.

L'anneau en O arrière sur le dos peut être utilisé aussi avec une laisse de suivi ou de jardin.

Quand la laisse est fixée à cet anneau, le *Lead'n'Walk Soft* peut être utilisé comme un harnais normal pour les chiots ou les jeunes chiens.

Les sangles réglables et la doublure néoprène garantissent un ajustement et un confort optimal lors du port du harnais.

IT Istruzioni per l'uso:

1. Aprite la chiusura a scatto del cinturino in corrispondenza dell'addome ❶ .
2. Infilate la pettorina attraverso la testa del cane (l'anello imbottito ad O ❷ deve essere posizionato sul torace mentre la fettuccia dell'addome, una volta aperta, deve essere posizionata verso il basso).
3. Chiudete la fettuccia dell'addome.
4. Regolate tutte le fettucce per adattarle al corpo del cane.
5. Le fettucce del collo ❸ devono trovarsi vicino al collo.
6. Per quelle laterali ❹ , ci dovrebbe essere uno spazio di 2-3 dita tra le zampe anteriori e la fettuccia dell'addome.
7. Per un comfort ottimale, posizionate due dita sotto la fettuccia dell'addome, in modo che la pettorina non ostacoli il cane né nel movimento, né nella respirazione.
8. Infine agganciate il guinzaglio all'anello ad O della fettuccia del torace.

Verificate la posizione dell' *Lead'n'Walk Soft* dopo qualche minuto di passeggiata. Mentre camminate con il cane potrebbe accadere che la pettorina non resti posizionata correttamente a causa della trazione del cane.

Lead'n'Walk Soft è stata ideata da Hammerschmidt e Fuchs per impedire al cane di tirare il guinzaglio. Inibisce, inoltre, i giochi di forza tra cane ed educatore.

Con questa pettorina d'addestramento il cane è guidato tramite un anello ad O presente sul torace che esercita una trazione laterale verso l'educatore. Tale sistema gli impedisce di correre avanti o di tirare il guinzaglio. La pettorina guida il cane senza limitargli la respirazione e senza fargli male.

Questo modo gentile e rispettoso, insegna al cane a camminare calmo e rilassato al guinzaglio. L'anello inferiore ad O sulla schiena è adatto per il guinzaglio da cortile o per la lunghina.

Quando il guinzaglio è agganciato ad questo anello, *Lead'n'Walk Soft* può essere utilizzata come una pettorina normale per cuccioli e cani giovani.

Le fettucce regolabili e l'imbottitura in neoprene assicurano un'ottima vestibilità e comfort al cane.

NL Gebruiksaanwijzing

1. Open de clicksluiting van de borstriem ❶ .
2. Doe het tuig over de kop van uw hond (gevoerde O-ring ❷ wijst naar voren, losse buikriem naar beneden).
3. Sluit de buikriem.
4. Stem alle verstelbare riemen op uw hond af.
5. De nekriemen ❸ dienen dicht tegen de hals aan te liggen.
6. Bij de zijriemen ❹ dient er tussen voorpoten en buikriem 2-3 vingers afstand te zitten.
7. Voor een optimaal draagcomfort houdt u twee vingers ruimte onder de buikriem, zodat de hond niet wordt belemmerd in zijn bewegingsvrijheid en ademhaling.
8. Vervolgens wordt de lijn aan de O-ring van de borstriem bevestigd.

Controleer de afgestelde *Lead'n'Walk Soft* na een korte wandeling. Door de inspanning tijdens het lopen, kan het gebeuren, dat het tuig toch nog niet optimaal op uw hond is afgesteld.

De *Lead'n'Walk Soft*, ontworpen door mevrouw Hammerschmidt en mevrouw Fuchs, voorkomt dat de hond aan de riem trekt en minimaliseert de krachtmeting tussen hond en baasje.

De hondenriem wordt bij dit tuig aan de O-ring voor de borst bevestigd, om de hond er middels zijwaartse correctie richting de hondengeleider van te weerhouden, om voor te gaan lopen. Het tuig remt de hond af zonder hem in zijn ademhaling te belemmeren of hem pijn te doen.

Op die manier leert uw hond op een diervriendelijke en zachte manier rustig en ontspannen aan de riem te lopen.

De achterste O-ring op de rug is onder andere geschikt voor het laten lopen aan de sleep- en rollijn. Met een bevestiging aan deze O-ring kan de *Lead'n'Walk Soft* als standaard tuig voor puppy's en jonge honden worden gebruikt.

Dankzij verstelbare riemen en neopreen voeringen is hij optimaal af te stellen en heeft hij een aangenaam draagcomfort.

Bij het gebruik van het tuig bij het fietsen of joggen, alsmede met een rol- of sleeplijn mag de lijn niet aan borstring gebruikt worden.

SV Användarinstruktioner

1. Öppna spännet på magbandet ❶ .
2. Dra selen över hundens huvud (vadderad O-ring ❷ pekar framåt, öppet magband pekar neråt).
3. Stäng magbandet.
4. Justera alla band så de passar din hund.
5. Halsbandet ❸ bör ligga nära nacken.
6. Vid sidobanden ❹ ska det finnas plats för ca 2-3 fingrar mellan frambenen och magbandet.
7. För optimal bärkomfort, placera två fingrar under magbandet och känn så att selen inte hindrar hunden varken i rörelse eller i andning.
8. Fäst till sist kopplet vid O-ringarna på bröstbandet.

Kontrollera passformen på *Lead'n'Walk Soft* efter att du promenerat i några minuter. På grund av spänning under rörelse är det möjligt att selen ännu inte är optimalt anpassad för din hund.

Denne *Lead'n'Walk Soft* er udviklet af Julia Hammerschmidt og Veronika Fuchs, der hindrer hunden i at trække og minimerer kraftprøven mellem hund og hundefører.

Ved denne træningssele bliver hunden føret i en O-ring foran brystkassen og kan hindres i at skyde forbi hundeføreren igennem sideværts træk.

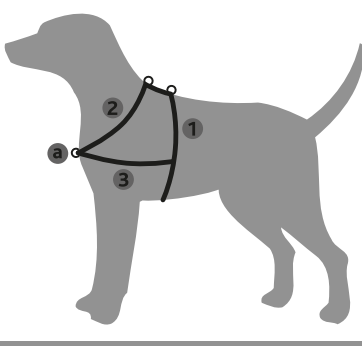
Selen bremser hunden uden at hæmme vejrtækningen og uden at tilføre hunden smerte. På den måde lærer hunden på skånsom vis, at gå afslappet og roligt i linen.

Den bageste O-ring ved ryggen egner sig f.eks. til at have hunden i spor- og rulleline.

Ved befæstelse i denne O-ring kan *Lead'n'Walk Soft* bruges som almindelig sele for hvalpe og unghunde.

Justerbare gjorde og neoprenpolstring sørger for en optimal tilpasning og optimal bærekraft.

Bryst-ringene må ikke benyttes på løbe- eller cykelture, såsom ved brug af bånd- eller rulleliner.



DA Brugervejledning

1. Åben mavejordens snaplås ①.
2. Træk selen over hundens hoved (polstret O-ring a viser fremad, den åbne mavejord nedad).
3. Luk mavejorden.
4. Tilpas alle justerbare gjorde til din hund.
5. Halsjordene ② burde ligge tæt ind til halsen.
6. Ved sidejordene ③ burde der være 2-3 fingerbredder plads imellem forben og mavejord.
7. Sikre en optimal bærekraft ved at lægge to fingre under mavejorden. Dermed er din hund ikke indskrænket i bevægelsen eller åndedrættet.
8. Dernæst kan du fastgøre linen til O-ringen ved brystkassen.

Du bør kontrollere indstillingerne af Lead'n'Walk Soft efter et par minutter på gåturen. Gennem spændingerne mens hunden løber, kan det ske at selens indstillinger ikke er optimal for din hund.

Lead'n'Walk Soft, udviklet af Ms. Hammerschmidt og Ms. Fuchs, forhindre hunden fra at dra i kopplet og undviker et styrketet mellem hund og hundfører.

Med denna träningssele leds hunden med en O-ring fram på bröstet och hindras därmed från att dra och rusa fram genom att dras åt sidan, mot hundföraren.

Selen hindrar hunden utan att begränsa andningen eller orsaka smärta.

På så sätt lär sig hunden på ett mildt och försiktigt sätt att på ett lugnt och avslappnat sätt gå i koppel.

Den bakre O-ringen är bland annat lämplig för att leda hunden i en spårlina eller ett utdragbar koppel. När kopplet är fäst vid denna ring så kan *Lead'n'Walk Soft* användas som en vanlig promenadsele, även för valpar och unghundar.

Justerbare band och neoprenvadderung säkerställer en optimal passform och är bekväm vid användning.

När selen används vid cykling eller jogging får spårlina eller utdragbart koppel inte fästas i ringen fram på bröstet.

ES Instrucciones de Uso

1. Abrir el cierre de la cinta del abdomen ①.
2. Pasar el arnés por la cabeza del perro (puntos de la anilla a para delante, abrir los puntos inferiores de la cinta del abdomen).
3. Cerrar la cinta del abdomen.
4. Ajustar todas las cintas al perro.
5. Las cintas del cuello ② deben estar próximas al cuello.
6. Para las cintas laterales ③, debe haber espacio de 2-3 dedos entre las patas delanteras y la cinta del vientre.
7. Para una comodidad óptima, coloque dos dedos debajo de la cinta del vientre, así el arnés no interfiere ni en movimiento ni en la respiración del perro.
8. Finalmente, enganchar la correa a la anilla de la cinta del pecho.

Comprobar el ajuste del Lead'n'Walk Suave después de haber estado caminando durante unos minutos. Debido a la tensión producida cuando se utiliza, es posible que el arnés ya no se ajuste de manera óptima a su perro.

El *Lead'n'Walk Suave*, desarrollado por Ms. Hammerschmidt y Ms. Fuchs, evita que el perro tire de la correa y elimina la disputa de fuerzas entre el perro y la persona.

Con este arnés de entrenamiento, el perro es guiado mediante una anilla en forma de O en la parte frontal del pecho y previene que tire o vaya de lado a lado por delante de la persona.

El arnés conduce al perro sin restringir su respiración o causar dolor.

De esta manera, su perro aprende de manera apacible a pasear con la correa de una forma tranquila y relajada.

La junta tórica trasera en la parte posterior es, entre otras cosas, adecuada para llevar al perro con una correa de rastreo o una correa enrollable. Cuando la correa está sujeta a esta anilla, el *Lead'n'Walk Suave* se puede usar también como un arnés normal para cachorros o perros jóvenes.

Las cintas ajustables y el acolchado de neopreno aseguran un ajuste óptimo y cómodo cuando se lleva el arnés.

Cuando use el arnés mientras monta en bicicleta o trata con una correa de rastreo o una correa enrollable, la correa no debe estar sujeta al anillo del pecho.

PT Instruções para utilização

1. Abrir o fecho de encaixe da tira da barriga ①.
2. Puxar o peitoral sobre a cabeça do cão (argola em "O" forrada a virada para a frente, tira da barriga aberta virada para baixo).
3. Fechar a tira da barriga.
4. Ajustar todas as tiras para assentar bem no cão.
5. As tiras do pescoço ② devem ficar perto do pescoço.
6. Para as tiras laterais ③, deve haver espaço para 2 a 3 dedos entre as patas da frente e a tira da barriga.
7. Para o conforto ideal, colocar dois dedos debaixo da tira da barriga, para que o peitoral não interfira nos movimentos ou respiração do cão.
8. Por fim fixar a trela à argola em "O" da tira do peito.

Verificar se o Lead'n'Walk Soft está bem assente após ter caminhado durante alguns minutos. Devido à tensão durante a corrida, é possível que o peitoral ainda não esteja bem ajustado ao seu cão.

O *Lead'n'Walk Soft*, desenvolvido por Ms. Hammerschmidt e Ms. Fuchs, evita que o cão puxe na trela, evitando assim um teste de forças entre o cão e o seu dono.

Com este peitoral de treino, o cão é guiado por uma argola em "O" na frente do peito, evitando assim que este puxe e corra para a frente, puxando lateralmente em direção ao dono.

O peitoral limita o cão sem restringir a respiração ou causar dor.

Assim, o cão aprende gentilmente a caminhar com a trela de uma forma calma e relaxada.

O O-ring traseiro (dorsal) é indicado entre outras coisas para guiar o cão com uma trela de trabalho ou trela extensível.

Quando a trela estiver fixada nesta argola, o *Lead'n'Walk Soft* pode também ser utilizado como um peitoral normal para cachorros e cães jovens.

Tiras ajustáveis e forro em neopreno asseguram que o peitoral assenta bem e é confortável.

Quando utilizar o peitoral num passeio de bicicleta ou jogging, e com uma trela de trabalho ou trela extensível, a trela não deve ser fixada na argola do peito.

PL Instrukcje użycia szelek

1. Otwórz zapięcie z paska dużego na brzuchu ①.
2. Pociągnij uprzęż nad głowę psa. Upilnuj, aby odpowiednie kółko zapięcia smyczy znalazło się na klatce piersiowej a.
3. Zamknij zapięcie od paska na brzuchu.
4. Przystosuj wszystkie paski szelek, aby były odpowiednio dopasowane do Twojego psa.
5. Paski umieszczone przy szyi ② powinny przylegać przy ciele psa.
6. Paski boczne powinny przylegać do ciała psa tak, by móc swobodnie włożyć pod nie 2-3 palce w przestrzeni między łapami i przy brzuchu. ③
7. Zachowanie odpowiedniego luzu w zapięciu przy brzuchu zapewni mu swobodę oddychania i ruchu w szelkach.
8. Na koniec wystarczy przypiąć smycz do zapięcia umieszczonego przy klatce piersiowej psa.

Po kilku minutach marszu sprawdź dopasowanie szelek Lead'n'Walk Soft. Ze względu na napięcie podczas biegu, możliwe jest, że uprzęż nie jest jeszcze optymalnie dopasowana do Twojego psa.

Szelki treningowe Lead'n'Walk Soft stworzone przy współpracy Hammerschmidt i Fuchs pozwalają zapobiegać ciągnięciu psa prowadzonego na smyczy, czy też uniknąć próby siły między właścicielem a psem.

Z szelkami treningowymi *Lead'n'Walk Soft* pies jest prowadzony poprzez specjalne zapięcie przednie, umieszczone na klatce piersiowej co ogranicza szarpanie smyczy i ciągnięcie na boki przez psa.

Upzęż ogranicza psa, nie utrudniając oddychania ani nie powodując bólu.

Dzięki użyciu szelek pies uczy się w delikatny i uważny sposób prawidłowego i spokojnego chodzenia na smyczy.

Tylny uchwyt nadaje się między innymi do prowadzenia psa na smyczy trackingowej lub przedłużanej.

Przy użyciu tylnego zapięcia przednie można użyć do przypięcia innych psów czy szczeniąt.

Regulowane paski i neoprenowe podszycia zapewniają psu odpowiedni komfort noszenia szelek.

Podczas używania szelek w trakcie jazdy na rowerze lub joggingu oraz ze smyczą trackingową lub przedłużaną, smyczy nie wolno mocować do uchwytu na klatce piersiowej.

CS Návod k použití

1. Otevřete karabinu popruhu ①.
2. Vytáhněte postroj nad hlavu psa (polstrovaný kroužek a směřuje na přední stranu, otevřeně břišní popruhy směřují dolů).
3. Zavěte pás popruhu.
4. Upravte všechny popruhy tak, aby odpovídaly velikosti vašeho psa.
5. Popruhy na krk ② by měly ležet blízko krku.
6. U postranních popruhů by měl být mezi hrudními končetinami a páskem popruhu prostor pro 2-3 prsty. ③
7. Pro optimální pohodlí při nošení umístěte dva prsty pod pás popruhu, takže popruhy nebrání psovi v pohybu ani při dýchání.
8. Nakonec připevněte vodítko ke kroužku hrudního popruhu.

Po několika minutách chůze zkontrolujte Lead'n'Walk Soft. Díky napětí při chůzi je možné, že postroj není ještě optimálně nastaven pro vašeho psa.

Lead'n'Walk Soft, vyvinutý p. Hammerschmidt a p. Fuchs, zabraňuje tomu, aby pes táhnul na vodítko a vyhýbal se přenosu sil mezi psem a psodovem.

S tímto výcvikovým postrojem je pes veden na kroužku před hrudníkem a je mu tak zabráněno v tahání a spěchu dopředu bočním tahem směrem k psodovovi.

Postroj psa neomezuje v dýchání, ani mu nezpůsobuje bolest.

Tímto způsobem se váš pes učí jemným a ohleduplným způsobem chůzi na vodítku.

Unikátní O-kroužek na zádech je mimo jiné vhodný pro vedení psa na stopovacím nebo prodlužovacím vodítku.

Když je vodítko kroužku připojeno, může být *Lead'n'Walk Soft* používán jako normální postroj pro štěňata i pro psy.

Nastavitelné popruhy a neoprenové polstrování zajišťují optimální přizpůsobení a pohodlí při nošení postroje.

Při jízdě na kole nebo při běhání a se stopovacím nebo prodlužovacím vodítkem nesmí být vodítko připevněno ke kroužku na hrudníku.

RU Инструкция по использованию

1. Откройте застёжку на нагрудном ремешке ①.
2. Наденьте шлейку через голову собаки. Кольцо a должно находиться спереди, расстёгнутый брюшной ремешок сзади.
3. Застегните нагрудный ремешок.
4. Отрегулируйте все ремешки по размеру вашей собаки.
5. Шейные ремешки ② должны плотно прилегать к шее.
6. Расположите боковые ремешки таким образом, чтобы между передними лапами и брюшным ремешком помещалось 2-3 пальца. ③
7. Чтобы собаке было комфортно в шлейке, убедитесь, что два пальца проходят под брюшным ремешком, а шлейка не мешает движениям и дыханию собаки.
8. Прикрепите поводок к кольцу на нагрудном ремешке.

Проверьте посадку шлейки Lead'n'Walk Soft через несколько минут прогулки. Не исключено, что из-за натяжения при движении шлейку придётся ещё раз отрегулировать по собаке.

Шлейка *Lead'n'Walk Soft*, разработанная г-ном Хаммершмидтом и г-жой Фукс, не даёт собаке тянуть поводок и препятствует перетягиванию поводка между собакой и её хозяином.

Поводок крепится к кольцу на груди питомца, не позволяя ему тянуть поводок и забегать вперёд – хозяину собаки достаточно немного потянуть вбок. Шлейка ограничивает собаку, не стесняя её движений и не затрудняя дыхание.

Собака в лёгкой и ненавязчивой форме учится спокойно и расслабленно ходить на поводке.

Помимо прочего O-кольцо подходит для ведения собаки на тросовом поводке или на поводке-рулетке. Прикрепив к нему поводок, используйте шлейку Lead'n'Walk Soft как обычную шлейку для щенков и молодняка.

Регулируемые ремешки и неопреновая подкладка обеспечивают оптимальную посадку и комфорт при ношении шлейки.

При использовании шлейки во время беговых или велопробегов с тросовым поводком или поводком-рулеткой НЕЛЬЗЯ цеплять поводок к кольцу на груди.